



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.32
9 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Андорра*, Бельгия*, Болгария*, Венесуэла*, Греция*, Дания*, Доминиканская Республика, Исландия*, Канада*, Китай, Люксембург*, Мексика, Монако*, Перу, Румыния*, Сальвадор*, Сан-Марино, Словакия*, Словения*, Таиланд*, Франция, Хорватия, Чешская Республика*, Чили, Швейцария*, Эквадор*, Япония: проект резолюции

2004/... Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

напоминая, в частности, о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

напоминая также о том, что ликвидация широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

вновь подтверждая, что поощрение всех прав человека, включая право на развитие, и искоренение крайней нищеты могут существенно способствовать развитию и упрочению демократии,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, заболевания, отсутствие достаточного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительные успехи в борьбе с крайней нищетой, достигнутые в ряде регионов мира,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека,

напоминая, в частности, о том, что Всемирная конференция подтвердила, что наименее развитым странам, многие из которых находятся в Африке, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

учитывая обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы с крайней нищетой и обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения Земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода,

приветствуя тот новый импульс, который был придан борьбе во всем мире по ликвидации крайней нищеты и усилиям - на местном, региональном и глобальном уровнях - по развитию и наращиванию экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды как взаимозависимым и взаимодополняющим основам устойчивого развития, на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года,

ссылаясь на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), а также отмечая доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/55/407),

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи о правах человека и крайней нищете и напоминая о том значении, которое в них придается тому, чтобы мужчины и женщины, живущие в условиях крайней нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни,

подчеркивая, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1), правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те из них, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и совместно выполнять обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и содействовать благосостоянию их семей, их общин и человечества в целом, а также заявили о своей приверженности цели искоренения нищеты во всем мире посредством национальных действий и международного сотрудничества, рассматриваемой в качестве этического, социального, политического и экономического императива человечества,

выражая благодарность независимому эксперту по вопросу о крайней нищете за ее важную работу в ходе выполнения своего мандата и признавая необходимость продолжения текущего исследования,

с удовлетворением принимая к сведению содержащееся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/12) замечание о том, что борьба с нищетой должна и впредь оставаться приоритетным вопросом в повестке дня прав человека,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении прав женщин, в частности прав, связанных с ликвидацией нищеты, экономическим развитием и экономическими ресурсами (E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11),

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище, в которой признается, что препятствия, ограничивающие равный доступ женщин к кредитам и займам, и факторы, не позволяющие им приобретать в собственность или наследовать землю, могут способствовать феминизации нищеты,

с интересом ссылаясь на заявление о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в мае 2001 года, цель которого состоит в том, чтобы содействовать интеграции прав человека в политику ликвидации нищеты путем демонстрации того, каким образом права человека в целом и Международный пакт в частности могут стать инструментом расширения возможностей для бедных и укрепления стратегии борьбы с нищетой,

подчеркивая необходимость лучшего понимания причин и последствий крайней нищеты,

отмечая, что ЮНЕСКО определила искоренение нищеты как одну из своих долгосрочных приоритетных задач в рамках своей стратегии на период 2002-2007 годов,

1. *вновь подтверждает*, что:

а) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

б) право на жизнь включает право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

с) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

d) необходимы скоординированные усилия по укреплению и упрочению национальных демократических институтов и методов управления в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, проживающих в условиях нищеты, и содействия уважению прав человека и основных свобод;

e) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные акции и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

f) политическая воля, социальная справедливость и равный доступ к социальным услугам являются обязательными условиями искоренения нищеты, и в этой связи выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящее время государства и международные организации осознают, как никогда ранее, безотлагательную необходимость достижения конкретных результатов в борьбе с крайней нищетой;

g) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность содействовать разработке, осуществлению и оценке затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

h) особое внимание должно уделяться бедственному положению женщин, в частности пожилых и одиноких женщин, и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает:*

a) Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

b) что, как отмечалось в Йоханнесбургском плане выполнения решений, благое управление имеет существенно важное значение для устойчивого развития в рамках каждой страны и на международном уровне; на национальном уровне основу устойчивого развития составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение гендерного равенства и создание благоприятных условий для инвестиций;

с) что для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений беднейшего населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними;

3. *признает* усилия развивающихся стран, в частности готовность и решимость руководителей африканских стран серьезно взяться за решение проблем нищеты, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности в рамках осуществления таких инициатив, как Новое партнерство для развития Африки, и путем применения других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения нищеты, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения предоставить через свои оперативные программы дополнительные или новые финансовые средства, в зависимости от конкретных случаев, в поддержку осуществления этих инициатив;

4. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

5. *с удовлетворением отмечает:*

а) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны всей системы Организации Объединенных Наций, в частности на основе принятия и осуществления стратегии Организации Объединенных Наций по сокращению вдвое к 2015 году доли населения Земного шара, живущего в условиях крайней нищеты;

б) что международные финансовые учреждения разработали новую политику, усиливающую гуманитарный и социальный аспект их деятельности и призывает их продолжать деятельность в этом направлении;

с) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании

крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать беднейшим слоям населения возможность вновь обрести свои права;

6. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта (E/CN.4/2004/43 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации;

7. *призывает:*

a) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять приоритетное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и призывает его и далее проводить работу в этой области, в частности в том, что касается проекта руководящих принципов включения прав человека в стратегии сокращения масштабов нищеты;

b) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации учитывать противоречие между существованием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

c) государства и межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между правами человека и крайней нищетой, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессе принятия решений по вопросам затрагивающей их политики, и отмечает в этой связи всемирную кампанию по подготовке Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов;

d) Организацию Объединенных Наций активизировать деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* государства и побуждает частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать на всех этапах участию отдельных лиц и групп лиц, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в принятии на всех этапах экономических, культурных и социальных решений, особенно в деле разработки и осуществления

стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов в области развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков;

9. *предлагает* договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

10. *постановляет* продлить на двухлетний период мандат независимого эксперта по вопросу о крайней нищете в соответствии с резолюцией 1998/25 от 17 апреля 1998 года, в рамках которой независимому эксперту поручалось, в частности, уделять особое внимание:

- a) взаимосвязи между осуществлением прав человека и крайней нищетой;
- b) выявлению, в том числе в рамках сотрудничества с международными финансовыми организациями, наиболее эффективных средств, принятых на национальном и международном уровнях в целях поощрения полномасштабного осуществления прав человека лиц, живущих в условиях крайней нищеты;
- c) содействию тому, чтобы лица, живущие в условиях крайней нищеты, могли принимать участие в определении мер, способствующих полному осуществлению прав человека;
- d) развитию сотрудничества с другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, которые также принимают активное участие в деятельности по борьбе с крайней нищетой;
- e) оценке первого Десятилетия Организации Объединенных Наций (1997-2006 годы), согласованных на международном уровне целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, Монтеррейского консенсуса и Йоханнесбургского плана выполнения решений;
- f) воздействию дискриминации на крайнюю нищету с учетом Дурбанской декларации и Программы действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

g) положению и расширению прав женщин на основе применения подхода, учитывающего гендерные аспекты;

11. *просит* независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня;

13. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2004 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о крайней нищете еще на два года в соответствии с резолюцией 1998/25 Комиссии от 17 апреля 1998 года и просит независимого эксперта представить Комиссии доклад на ее шестьдесят первой сессии. Совет одобряет также решение Комиссии просить Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат".
